

Odontología 18 Communiqueer met een specialistische collega



- Schrijf een professionele brief aan een vakcollega
- Samenvatting van medische voorgeschiedenis, diagnose en reden van verwijzing

De verwijsbrief	<i>(La carta de derivación)</i>	De opvolgafspraak na behandeling	<i>(La cita de seguimiento tras el tratamiento)</i>
Het onderwerp van het verzoek	<i>(El asunto de la solicitud)</i>	Patiënt met subtherapeutische anticoagulatie	<i>(Paciente con anticoagulación subterapéutica)</i>
De reden van consultatie	<i>(El motivo de la consulta)</i>	De te nemen voorzorgsmaatregelen	<i>(Las medidas de precaución a tomar)</i>
Het klinisch verslag	<i>(El informe clínico)</i>	De bijlagen	<i>(Los anexos)</i>
Het orthodontisch advies	<i>(El informe/asesoramiento ortodóntico)</i>	Geachte collega	<i>(Estimado/a colega)</i>
De tandheelkundige infectiehaard	<i>(El foco de infección dental)</i>	Het gebrek aan samenwerking in de behandelstoel	<i>(La falta de colaboración en la silla dental)</i>
De cone beam	<i>(La tomografía cone beam)</i>	Met vriendelijke groet	<i>(Atentamente)</i>
De patiëntenzorg	<i>(La atención al paciente)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



1. Wat is de eerste stap bij het maken van een verwijzing via ZorgDomein?
 - a. Het juiste specialisme selecteren.
 - b. Het patiëntbericht printen.
 - c. De zorg kiezen die de patiënt nodig heeft.
 - d. De verwijsbrief invullen.
2. Wat doet u in het zorgaanbodsscherm?
 - a. U stuurt het patiëntbericht per e-mail.
 - b. U kiest de zorgaanbieder waar de patiënt naartoe gaat.
 - c. U maakt direct een afspraak met de specialist.
 - d. U schrijft de medische voorgeschiedenis van de patiënt.

1-c 2-b

2.Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| a. De verwijsbrief | 1. formeel begin van een brief |
| b. Geachte collega | 2. maatregelen voor veiligheid |
| c. De reden van consultatie | 3. brief om patiënt door te verwijzen |
| d. De te nemen voorzorgsmaatregelen | 4. waarom de patiënt komt |

a-3 b-1 c-4 d-2



2. Interconsulta en tratamiento dental (QR: Audio)

Rellena los huecos: voorzorgsmaatregelen, Geachte, patiëntenzorg, opvolgafspraak, subtherapeutisch, patiënt, extracties, klinisch, anticoagulantia, vóór



(1) _____ collega,

Graag vraag ik uw advies voor een (2) _____ die orale (3) _____ gebruikt. Ik plan drie (4) _____ in de bovenkaak. De patiënt heeft een voorgeschiedenis met hypertensie; verder is hij stabiel. In mijn (5) _____ verslag noteer ik geen tekenen van een acute infectie of andere klachten.

Kunt u aangeven of de huidige anticoagulatie voldoende is of dat de patiënt (6) _____ ingesteld is? Welke (7) _____ raadt u aan (8) _____ en na de behandeling? Na de ingreep wil ik een (9) _____ plannen om de wondgenezing en de (10) _____ goed te controleren. Bij voorbaat dank voor uw reactie.

Met vriendelijke groet,

Tandarts J. de Vries

Estimado/a colega,

Quisiera solicitar su consejo sobre un paciente que toma anticoagulantes orales. Tengo prevista la extracción de tres piezas en el maxilar superior. El paciente presenta antecedentes de hipertensión; por lo demás está estable. En mi informe clínico no constato signos de infección aguda ni otras molestias.

¿Podría indicar si la anticoagulación actual es adecuada o si el paciente está subterapéutico? ¿Qué medidas de precaución recomienda antes y después del tratamiento? Tras el procedimiento quisiera programar una cita de seguimiento para vigilar la cicatrización y la atención al paciente. Le agradezco de antemano su respuesta.

Atentamente,

Dentista J. de Vries

(1) Geachte, (2) patiënt, (3) anticoagulantia, (4) extracties, (5) klinisch, (6) subtherapeutisch, (7) voorzorgsmaatregelen, (8) vóór, (9) opvolgafspraak, (10) patiëntenzorg

1. Waarom vraagt de tandarts advies aan de collega-arts?

2. Welke zaken wil de tandarts controleren tijdens de opvolgafspraak?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- | | Verdadero | Falso |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker wil de orthodontist om advies vragen en stuurt daarom een verwijsbrief. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. In de bijlagen bevinden zich geen beeldopnames, alleen tekst. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. De spreker zegt dat extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn vanwege problemen met de bloedverdunding van de patiënt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Geachte collega, ik _____ u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft. *(Estimado colega: le remito a este paciente porque desde hace tres semanas presenta un dolor intenso en la muela.)*
- a. verwees b. verwijst c. verwijst d. verwijzen
2. In deze verwijsbrief _____ ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie. *(En esta carta de derivación describo brevemente los antecedentes médicos y el motivo de la consulta.)*
- a. beschrijven b. beschrijf c. beschrijft d. beschreef
3. Wij _____ gisteren een cone beam _____ om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen. *(Ayer hicimos una tomografía cone beam para evaluar mejor el posible foco de infección dental.)*
- a. hebben – maken b. hebben – gemaakt c. heeft – gemaakt
d. hebt – gemaakt

1. verwijst 2. beschrijf 3. hebben – gemaakt

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Telefonisch overleg verwijsbrief

- Tandarts:** *Geachte collega, ik bel over de verwijsbrief van meneer Van Dijk; het onderwerp van het verzoek is een orthodontisch advies. (Estimado/a colega, llamo por la carta de derivación del señor Van Dijk; el motivo de la solicitud es pedir un consejo ortodóntico.)*
- Orthodontist:** *Dank u, ik heb de brief gezien — is de reden van consultatie de vermoedelijke tandheelkundige infectiehaard in de bovenkaak? (Gracias, he visto la carta — ¿el motivo de la consulta es el foco de infección dental sospechado en el maxilar superior?)*



Tandarts: *Ja, dat klopt; in het klinisch verslag heb ik ook de cone beam als bijlage toegevoegd voor de verdere patiëntenzorg.
(Sí, así es; en el informe clínico también he adjuntado la tomografía cone beam como anexo para el seguimiento del paciente.)*

Orthodontist: *Prima, dan plan ik na de behandeling een opvolgafspraak en ik stuur u daarna een kort verslag terug.
(Perfecto. Entonces planificaré una cita de seguimiento tras el tratamiento y le enviaré después un informe breve.)*

1. Waarom belt de tandarts de orthodontist in dit gesprek?

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Geachte collega, hierbij verwijst ik u een patiënt voor... / De reden van consultatie is dat... / Met vriendelijke groet,



1. U wilt een patiënt naar een kaakchirurg verwijzen. Wat schrijft u kort in de eerste zin van uw verwijsbrief?

2. Hoe legt u in eenvoudige woorden aan een collega uit waarom de patiënt verder onderzoek nodig heeft?

3. Welke twee belangrijke medische gegevens vermeldt u in de brief over de patiënt?

4. Wat schrijft u aan het einde van een verwijsbrief om beleefd af te sluiten en samenwerking te vragen?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Onderwerp: Verwijsbrief voor patiënt met anticoagulantia

Beste collega,

Ik heb morgen een patiënt voor drie extracties in de bovenkaak. De patiënt gebruikt **anticoagulantia**. Ik wil graag een korte **interconsultatiebrief** naar zijn behandelend arts sturen, maar ik heb weinig tijd.

Kunt u voor mij een korte, duidelijke **verwijsbrief** opstellen? Vermeld daarin kort de **reden van consultatie**, de geplande behandeling en vraag naar de **te nemen voorzorgsmaatregelen**.

Met collegiale groet,
dr. Van Dijk, tandarts



Escribe una respuesta adecuada: *Hierbij verwijst ik u een patiënt voor overleg over... / De reden van consultatie is dat... / Kunt u mij alstublieft informeren over...*
